



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 29 April 2015 — No. 82

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *Tribute to Mr. Jean-Pierre Lavoie, an exemplary volunteer.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *100th anniversary of the Cercle de fermières.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Congratulations to the Dunamis gala winners.*
- The Member for Chambly on the following subject: *Philippe Laprise, a model of school perseverance.*
- The Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on the following subject: *Québec Mining Week.*
- The Member for Hochelaga-Maisonneuve on the following subject: *25th anniversary of the CPE Halte-Répit Hochelaga-Maisonneuve.*
- The Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata on the following subject: *Tribute to the 2015 TELUS Cup, which was held in Rivière-du-Loup.*
- The Member for Masson on the following subject: *The 50th anniversary of the Club optimiste de Terrebonne.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Underline the 160th anniversary of the founding of the Société d'agriculture de la vallée de la Châteauguay.*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *Coalition Proximité Locale.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING **(a) Papers**
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 13*

An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures

Introduced by the Minister of Finance on **4 December 2014**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(2) Bill 20

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 28 November 2014

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 26 March 2015

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for La Peltrie on **16 April 2015**

(3) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(4) Bill 37

An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 19 February 2015

Resuming the debate adjourned on **21 April 2015**

(5) Bill 38

An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects

Introduced by the Minister of Finance on **18 March 2015**

(6) Bill 42

An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **15 April 2015**

Committee Stage

Report Stage

Passage

(7) Bill 32

An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on 25 February 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 25 March 2015

Passed in principle on 26 March 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted on **15 April 2015**

- (8) Bill 33
An Act to amend the Courts of Justice Act
Introduced by the Minister of Justice on 17 February 2015
Passed in principle on 18 March 2015
Report from the Committee on Institutions adopted on **14 April 2015**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

- (9) Bill 190
An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees
Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014
Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**
- (10) Bill 192
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**
- (11) Bill 193
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**
- (12) Bill 194
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (13) Bill 195
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (14) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

- (15) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (16) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (17) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (18) Bill 393
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**
- (19) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (20) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (21) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (22) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (23) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

(24) Bill 399

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

(25) Bill 490

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(26) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(27)25 March 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Agreement on social security between the Government of Québec and the Government of Romania, signed in Québec City, on 19 November 2013.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 4 April 2015.

(28)14 April 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the International Labour Organization's Convention 138 concerning Minimum Age for Admission to Employment.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 24 April 2015.

V. Estimates of Expenditure

(29)Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2016 tabled by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 26 March 2015 and referred for consideration to the standing committees on **31 March 2015**

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

Inquiry arising from the motion moved by the Official Opposition House Leader and Member for Taschereau pursuant to Standing Orders 315 to 321.

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Examination of the annual reports on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Auditor General on his annual management report.
- Hearing on chapter 3 of the Auditor General's report for spring 2014 regarding the acquisition of goods and services.
- Hearing on the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

Order of initiative

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).

Statutory order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Statutory order

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société de développement des entreprises culturelles.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 38**, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects Act (Order of reference given on 21 April 2015).

Order of initiative

- The use of tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General consultation:

- Policy paper entitled "Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels" (order of reference given on 25 March 2015).

Special consultations:

- Draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons (order of reference given on 14 April 2015).

Statutory order

- Examination of the Report on the implementation of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (53) Mr. Caire (La Peltrie) – **17 March 2015**
To the Minister of Education, Higher Education and Research

According to the Auditor General of Québec, for the fiscal year ended on 30 April 2014, the Université du Québec à Montréal (UQAM) violated Bill 100, An Act to implement certain provisions of the Budget Speech of 30 March 2010, reduce the debt and return to a balanced budget in 2013-2014.

The UQAM granted 85 executives \$352,767 in lump sum settlements in addition to the maximum salary provided for in the Act. The department had then informed the UQAM that it had to comply with the Act, failing which it risked a subsidy reduction.

The UQAM has always denied having violated the Act in spite of the department's warning. Has the Minister of Education taken steps to recover the UQAM's overpayments?

(60) Mrs. Lavallée (Repentigny) – **16 April 2015**
To the Minister of Families

In a survey carried out by one of my staff members last fall, we counted 119 available spaces in my riding's unsubsidized private daycare centres. These daycare centres are currently having trouble filling their available spaces and now find themselves in a precarious financial position. One of these 42-space daycare centres still has 41 available spaces.

Last 1 April, we were informed via a press release of the construction of a new Les Petits Doigts early childhood centre (CPE) facility in Repentigny. This second facility will have 32 new reduced-contribution spaces for the families of this municipality. You must realize that these new CPE spaces will have a negative impact on my riding's unsubsidized private daycare centres since we currently have too many spaces.

In his value-for-money audit report published in fall 2011, the Auditor General issued certain recommendations including the following:

"In its process for allocating reduced-contribution spaces:

- Specify and adequately quantify the childcare network's needs and priorities, make them public and assess to what degree the developed spaces meet them; [...]"

The Auditor describes certain shortcomings in the same report and mentions: "When assessing its requirements regarding reduced-contribution spaces, the department did not evaluate the number of spaces it needed to meet its priorities and those of the regions along with their location on the territory. It would have been necessary for the department to carry out a more adequate assessment and distribution of these spaces so as to subsequently optimize calls for projects and space allocation [...] Once again, the number of spaces to be allocated in order to meet these priorities was generally not quantified or located in a specific municipality."

We deplore the lack of assessment of the number of spaces required and those available for each city or region of Québec. It appears that the department continues to act without thinking of the consequences when allocating new spaces. We hope that the impact of such decisions will be taken into consideration and evaluated before new daycare spaces are announced.

Does the announcement of 32 new CPE spaces in Repentigny stem from a promise made by the previous Government or from a decision taken by the current Government?

Is the Minister aware that these new CPE spaces will compete with my region's entrepreneurs who are currently unable to fill their vacancies?

In a context of budgetary restraint, how can the construction of new CPE spaces be justified in sectors where requirements could easily be met by unsubsidized private daycare centres? Do we really have the means of acting in such manner when we consider the conclusions and recommendations contained in the Auditor General's report?

(61) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **16 April 2015**
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

When the order of initiative on the farmland grabbing phenomenon was held in the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, the majority of stakeholders gave us a clear message. The left hand does not know what the right hand is doing. The data required to develop an accurate representation of the situation is available in a good number of organizations. The interpretation of this information and the capacity to have a clear and comprehensive picture are therefore highly compromised. For the sake of transparency and efficiency in order to quickly get a true picture of Québec's farmland grabbing situation, better collaboration between the various organizations (ex: land register, CPTAQ, Financière agricole) is necessary and fundamental.

How and when will the Minister of Agriculture, Fisheries and Food commit to issuing a clear directive to retrieve all of the information that is currently available within the various organizations? Can the Minister explain how he will ensure better understanding of the agricultural sector and facilitate access to information? How will he promote greater collaboration among the MAPAQ's various platforms for the transfer of information?

(62) Mr. Lisée (Rosemont) – **23 April 2015**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

In 2014-2015, how much money was spent on services for persons with trisomy 21 and their families?

Breakdown by region.

How much money will be set aside for these same services in 2015-2016?

What new measures have been undertaken in 2014-2015 to follow up on the recommendation made by the Health and Welfare Commissioner in his 2009 report aiming to more effectively meet the needs and give better support to persons with trisomy 21 and their families?

What is the Minister's plan and timetable to improve, during her mandate, services to persons with trisomy 21 and their families?

Five years after its announcement, is the first report on the introduction and application of the Trisomy 21 Prenatal Screening Program of Québec being drawn up? If so, when will it be made public?

Is the department continuing to monitor the issue?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME